

[VFE-149] Vorschriftenauslegung - Türkei - Umsetzung der RED 2014/53/EU

Created: 22.01.2021 13:27 - Updated: 03.02.2021 12:49

Status:	Waiting for Approval
Project:	VKO-VEX AK 20.01
Component/s:	20.01 Funk
Affects Version/s:	None
Fix Version/s:	1.0
Security Level:	Internal

Type:	Interpretation	Priority:	Major
Reporter:	Thorsten Probst	Assignee:	Thorsten Probst
Resolution:	Unresolved	Votes:	0
Labels:	None		
Original Estimate:	Not Specified		
Remaining Estimate:	Not Specified		
Time Spent:	Not Specified		

Field Tab

Person in charge:	Thorsten Probst
Coordinated with:	AK20.01, K-ILX
Region/Market:	Türkei
Rule:	2014/53/AB, Equipment, Radio, Regulation
Management Summary:	On 5th November 2020, the Bilgi Teknolojileri ve #leti#im Kurumu (BTK) published the Radio Equipment Regulation 2014/53/AB in the Official Gazette numbered 31295. This regulation adopts the European Radio Equipment Directive 2014/53/EU. This regulation came into force on the day of it's publication (with a +3 month transitional period)
Content/Request for Interpretation:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inverkehrbringungsdatum: Grenzübertritt oder ZP8? 2. Rolle des Importeurs: Ist nach den neuen Voraussetzungen für den Markt Türkei ein Importeur für die Funkanlagen aus der EU notwendig? 3. Was sind die Anforderungen für das verkürzte Konformitätsverfahren nach der RED 2014/53/AB? 4. Reicht eine Übersetzung der Konformitätserklärung in die türkische Sprache aus?
Regulatory Background:	Vorschrifteninformation: VFE-145 Vorschrifteninformation - Türkei - Umsetzung der RED 2014/53/EU

Blue Guide EU

Auszüge aus dem Blue Guide (2016)

Dieser Leitfaden gilt für die Mitgliedstaaten der EU und darüber hinaus auch für Island, Liechtenstein und Norwegen als Unterzeichnerstaaten des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) sowie in bestimmten Fällen für die Türkei. Wird also Bezug auf die Union oder den Binnenmarkt genommen, so ist dies gleichzeitig als Bezugnahme auf den EWR oder seinen Markt zu verstehen

2.8.4. TÜRKIE

Dem Beschluss zufolge muss die Türkei auch die EU-Rechtsvorschriften für Produkte und Infrastrukturen hoher Qualität übernehmen, vor allem in Bezug auf die CE-Kennzeichnungspflichten, die notifizierten Stellen, die Marktüberwachung, Akkreditierung, Normung, das Messwesen und die gegenseitige Anerkennung im nicht harmonisierten Bereich. In einem weiteren, 1997

unterzeichneten Beschluss (Beschluss Nr. 2/97 des Assoziationsrates EG-Türkei) wird die Liste der gemeinschaftlichen Rechtsakte (einschließlich eines Teils des Besitzstands zu Industrieprodukten) über die Beseitigung technischer Handelshemmnisse sowie der Bedingungen und Einzelheiten ihrer Anwendung durch die Türkei festgelegt.

4.4 EU-Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung muss in die Sprache bzw. Sprachen übersetzt werden, die von dem Mitgliedstaat vorgeschrieben wird/werden, in dem das Produkt in Verkehr gebracht wird oder auf dessen Markt es bereitgestellt wird. In den Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union ist nicht zwingend angegeben, wer die Erklärung übersetzen lassen muss. Logischerweise sollte dies der Hersteller oder ein anderer Wirtschaftsakteur sein, der das Produkt bereitstellt. Die EU-Konformitätserklärung muss vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten unterzeichnet werden. Wurde eine Übersetzung der EU-Konformitätserklärung von einem anderen Wirtschaftsakteur erstellt und diese nicht vom Hersteller unterzeichnet, so ist außerdem eine vom Hersteller unterzeichnete Kopie des Originals der EU-Konformitätserklärung zusammen mit der übersetzten Fassung vorzulegen.

Türkische Umsetzung der RED 2014/53/AB

Obligations of importers – Article 14

(3) The importer shall specify its name, registered trade name or trademark and postal contact information on the radio equipment or in the packaging or accompanying document where the size or structure of the radio equipment does not permit it. A single postal address is specified to contact the importer. Contact information should be in Turkish or in a language that is easily understood by consumers and other end users and accepted by the institution.

Declaration of Conformity - Article 21

A brief EU declaration of conformity for radio equipment supplied to the market or stored on the market is translated into Turkish. The full text and Turkish translation of the EU declaration of conformity of radio equipment placed on the market or in the market are available at the internet address specified in the short EU declaration of conformity.

RED 2014/53/EU

Art. 18 Abs. 2

Sie wird in die Amtssprache bzw. Amtssprachen übersetzt, die der Mitgliedstaat vorschreibt, in dem die Funkanlage in Verkehr gebracht wird oder auf dem Markt bereitgestellt wird.

Regulatory Statement ETB:

1) Inverkehrbringung - Möglichkeiten der Auslegung mit Risikoabwägung:

- Streng genommen Grenzübertritt.
- Wahrscheinlichkeit ist aber recht hoch, dass der Blue Guide in der Türkei Anwendung findet -> **ZP8** (Risiko in Auslegung Blue Guide: Eigentumsübertrag muss vertraglich geregelt sein.)

2) Importeur

Der Importeur wird in der türkischen RED als „eine natürliche oder juristische Person mit (Wohn-)Sitz in der Türkei, die Funkanlagen durch Einfuhr in Verkehr bringt“ definiert. Ein in der Türkei ansässiger Importeur ist nicht zwingend notwendig, falls das Inverkehrbringen direkt durch den Hersteller einer Funkanlage selbst erfolgt; wird trotzdem ein Importeur bestellt, haftet dieser für Verletzungen von Import-Verpflichtungen der türkischen RED. **Eine vom Hersteller verschiedene Person muss hingegen zwingend einen lokalen Importeur bestellen.**

3) Konformitätsverfahren

Anforderungen für das verkürzte Konformitätsverfahren:

- Konformitätserklärung
 - Die EU-Konformitätserklärung sollte in türkischer Sprache vorliegen.

- Verkürzte DoC in Bordbuch - analog RED 2014/53/EU
- DoC auf Website - analog RED 2014/53/EU
- Die Kontaktinformationen auf dem Produkt sollten in türkischer Sprache oder in einer Sprache enthalten sein, die Verbraucher und andere Endbenutzer leicht verstehen können.
- Wenn der Hersteller seinen Sitz nicht in der Türkei hat, erscheinen die Kontaktinformationen des **Herstellers** und **Importeurs** auf dem Produkt oder auf der Verpackung/Begleitdokument im Sinne der Verordnung.
 - Herstelleradresse auf dem Produkt (analog RED 2014/53/EU)
 - **Einleger / Bordbuchinformationen mit Importeursadresse**
 - Bordbuchinhalte mit Frequenzbereichen und Sendeleistungen in Türkisch sowie Nutzungsbeschränkungen
- Der Hersteller sollte die türkische Version der Sicherheitsinformationen und Betriebsanleitung zusammen mit dem Funkgerät zur Verfügung stellen.
 - speziell für Funkanlagen: Angabe von Frequenzbereichen, Sendeleistungen und Nutzungsbeschränkungen
- Auf Ersuchen der Behörden sollten Hersteller/Importeure in der Lage sein, alle Dokumente und Informationen, die die Übereinstimmung mit den Funkgeräten mit dieser Verordnung angeben, in schriftlicher oder elektronischer Form in türkischer oder englischer Sprache zu übermitteln.
 - Händler hat hier keine expliziten Verpflichtungen.
 - Ein Prozess muss etabliert werden, der sicherstellt, dass der Importeur mit den relevanten Informationen versorgt wird.

4) Übersetzung der Konformitätserklärung

- Primär ist der Hersteller in der Pflicht die Übersetzung bereitzustellen.
- Alternativ kann aber auch jeder Händler oder Importeur eine Übersetzung vornehmen, denn **eine Übersetzung wird nach aktueller Auffassung nicht unterschrieben**.

Decision Working Group:

Auslegungskonsensfreigabe

Participant(s):

Marcus Goeke, Maxim Gerstein, Michael Braun, Thorsten Probst, Thorsten Schoenfelder, Tim Schwarting, Welf Kolodzinski

Classification System for Documents:

KSU-KI. 4.2 - intern

Legislation Cluster:

Radio Regulation/Radio Type Approval (Certification)

Relates

relates to [VFE-145] Vorschrifteninformation - Türkei - Umsetzung der RED 2014/53/EU Agenda SK TV

Thorsten Probst added a comment - 26.01.2021 12:11

[Thorsten Schoenfelder](#)

[Michael Braun](#)

[Tobias Aumann](#)

[Gerlinde Mikolik](#)

[Maxim Gerstein](#)

[Adrian Eggert](#)

[Markus Cyrus](#)

[Welf Kolodzinski](#)

[Andreas Krauter](#)

[Marvin Heine](#)

[Gianni Miele](#)

[Tim von Umbscheiden](#)

[David-Marcel Meier](#)

[Marco Ulke](#)

[Michael Glaeser](#)
[Ingo Meinke](#)
[Michael Kanzler](#)
[Klaus-Juergen Gier](#)
[Peter Lohmann](#)
[Paul Wall](#)

Mit der Bitte um Beachtung, Kenntnisnahme und Prüfung des Tickets [VFE-149](#): Vorschriftenauslegung - Türkei - Umsetzung der RED 2014/53/EU

[Thorsten Probst](#), [Heiko Mertens](#), [Valentina Richter](#), [Marcus Goeke](#) zur Info.

Rückfragen und Rückmeldungen bitte über die '@'-Funktion in den Kommentaren. Sollten bis **Mittwoch 16:00 Uhr (27.01.2021)** keine weiteren Fragen aufkommen, leite ich das Ticket im Prozess mit "Konsens gefunden" zur Vorstellung im nächsten SKTV weiter.

Thorsten Probst added a comment - 26.01.2021 12:11

Vorgang [VFE-149](#)-Vorschriftenauslegung - Türkei - Umsetzung der RED 2014/53/EU wurde am 2021-01-26 zur Bewertung per Mail an die VEXe kommuniziert.

David-Marcel Meier added a comment - 27.01.2021 08:10

[Thorsten Probst](#)

Frage zum Punkt: "Die Kontaktinformationen auf dem Produkt sollten in türkischer Sprache oder in einer Sprache enthalten sein, die Verbraucher und andere Endbenutzer leicht verstehen können."

Kann man davon ausgehen, dass **Englisch** eine Sprache ist, die der Endbenutzer leicht versteht?

Thorsten Probst added a comment - 27.01.2021 08:39

[David-Marcel Meier](#) - das ist unser aktuelles Verständnis.

Thorsten Probst added a comment - 02.02.2021 10:53

Vorstellung und Diskussion im AK am 02.02.2021

Heiko Mertens added a comment - 03.02.2021 12:49

ok [Thorsten Probst](#)